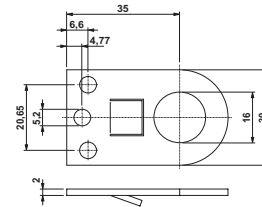
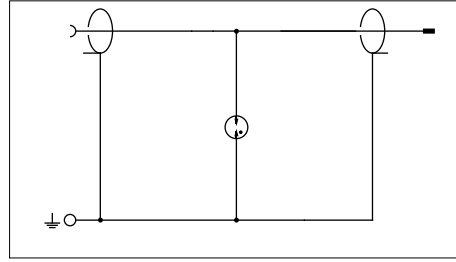


COAXTRAB Installations Instructions



DE - CN-UB-Montageplatte
EN - CN-UB mounting plate
FR - Dessin coté Plaque de montage CN-UB
ES - Placa de montaje CN-UB

Technische Daten / technical data		CN-UB-280DC-SB 28 18 14 8	CN-UB-280DC-BB 28 18 85 0
DE – max. zul. Betriebsspannung $U_{\max}$; FR – Tension de service max. admissible $U_{\max}$;	EN – Max. perm. operating voltage $U_{\max}$; ES – Tensión de servicio máx. admisible $U_{\max}$;	280 V DC / 195 V AC	280 V DC / 195 V AC
DE – Nennstrom I_N ; FR – Intensité nominale I_N ;	EN – Nominal current I_N ; ES – Corriente nominal I_N ;	5 A/ 25°C	5 A/ 25°C
DE – Betriebsstrom I_C bei $U_{\max}$; FR – Courant de service I_C pour $U_{\max}$;	EN – Operating current I_C at $U_{\max}$; ES – Corriente de servicio I_C para $U_{\max}$;	$\leq 4 \mu A$	$\leq 4 \mu A$
DE – Nennableitstoßstrom I_n (8/20); FR – Courant nominal de décharge I_n (8/20) μs ;	EN – Nominal discharge surge current I_n (8/20) μs ; ES – Corriente transitoria nomina I_n (8/20) μs ;	20 kA	20 kA
DE – Ausgangsspannungsbegrenzung bei 1 kV μs ; FR – Limitation de la tension de sortie pour 1 kV μs ;	EN – Output voltage threshold at 1 kV μs ; ES – Limitación de la tensión de salida para 1 kV μs ;	$\leq 700 V$	$\leq 700 V$
DE – Ansprechzeit t_a ; FR – Temps d'amorçage t_a ;	EN – Response time t_a ; ES – Tiempo de reacción t_a ;	$\leq 100 ns$	$\leq 100 ns$
DE – Grenzfrequenz f_g (3 dB) im 50 Ω -System; FR – Fréquence limite f_g (3 dB) dans un système 50 Ω ;	EN – Cut-off frequency f_g (3 dB) in 50 Ω -system; ES – Frecuencia límite f_g (3 dB) en un sistema de 50 Ω ;	$> 3 GHz$	$> 3 GHz$
DE – Stehwellenverhältnis VSWR bis 1,6 GHz; FR – Rapport de tenue aux ondes TOS jusqu'à 1,6 GHz	EN – Standing wave ratio VSWR up to 1.6 GHz; ES – Relación de ondas estacionarias VSWR hasta 1,6 GHz;	$\leq 1,1$ bis 2 GHz	$\leq 1,1$ bis 2 GHz
DE – Kapazität der Schaltung; FR – Capacité du circuit;	EN – Capacity of the circuit; ES – Capacidad del circuito;	1,5 pF (typ.)	1,5 pF (typ.)
DE – Temperaturbereich; FR – Plage de température;	EN – Temperature range; ES – Gama de temperatura;	- 25°C - + 85°C	- 25°C - + 85°C
DE – Schutzart nach IEC 529/ EN 60 529; FR – Degré de protection selon CEI 60529/ EN 60 529;	EN – Degree of protection acc. to IEC 60529/EN 60529; ES – Tipo de protección según IEC 60529/ EN 60 529;	IP 55	IP 55
DE – In Anlehnung an Prüfnormen; FR – Sur la base des normes d'essai;	EN – Based on test standards; ES – Apoyándose en normas de ensayo;	IEC 61643-21:2000-09	IEC 61643-21:2000-09



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
32823 Blomberg
Fax : ++/5235-34 12 00
Phone : ++/5235-30 0
www.phoenixcontact.com

Installationsanweisung

Die Installation dieses Gerätes darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Durch das Öffnen des Gerätes erlischt die Gewährleistung des Herstellers. (Ausnahme: Auswechseln des ÜsAg's)

Produktbeschreibung

CN-UB-280 DC ist ein Überspannungsschutzadapter mit N-Connectoren für die Antennenanschlüsse von erdgebundenen Sende- und Empfangsanlagen. Als Grobschutz befindet sich in dem Adaptergehäuse ein auswechselbarer gasgefüllter Überspannungsableiter.

Einbaubedingungen

Setzen Sie den Schutzadapter CN-UB-280 DC unmittelbar vor dem zu schützenden Gerät ein. Mit der CN-UB-Montageplatte, die als Zubehör erhältlich ist, kann der CN-UB-280 DC, z.B. im Schaltschrank, fest montiert werden. Entnehmen Sie den Überspannungsableiter (ÜsAg) im Falle eines Defektes durch Lösen der Senkkopfschraube und ersetzen ihn durch den Ersatz-ÜsAg CN-UB-G1. **Nur der im Zubehör erhältliche CN-UB-G1 garantiert die Einhaltung der technischen Daten des CN-UB-280 DC.** Schrauben Sie nach dem Einsetzen des Ersatzableiter's die im Gehäuse eingelassene Schraube fest. Damit ist der Schutzbaustein wieder funktionsfähig. Schließen Sie den Potentialausgleich direkt am Gehäuse, an der M3- Klemmschraube, an.

Leitungsführung und Potentialausgleich

Verlegen Sie geschützte und ungeschützte Leitungen nicht unmittelbar parallel nebeneinander. Als ungeschützte Leitungen gelten auch Potentialausgleichleitungen. Verlegen Sie den Erdschluß mit der Potentialausgleichleitung C-UFB-PA oder einer entsprechenden Leitung auf möglichst kurzem Wege zur Potentialausgleichsschiene. Kürzen Sie die Leitungen auf die erforderliche Länge.

Allgemeine Information

Eine wirkungsvolle Schutzmaßnahme für überspannungsgefährdete Geräte muß neben dem besonders empfindlichen Datenbereich auch die Netzeinspeisung berücksichtigt werden. Um einen umfassenden und wirksamen Schutz zu erreichen, empfehlen wir einen mehrstufigen, selektiv aufgebauten Netzschutz zu installieren.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
32823 Blomberg
Fax : ++/5235-34 12 00
Phone : ++/5235-30 0
www.phoenixcontact.com

Conseils d'installation

L'installation de ce module ne doit être confiée qu'à un électricien agréé. L'ouverture entraînerait l'annulation de la garantie du fournisseur. (Exception: remplacement des éclateurs)

Description du produit

Le CN-UB-280DC est un adaptateur antisurtension équipés de connecteurs N conçu pour le raccordement des antennes d'installations (d'émission ou de réception) mises à la terre. La protection primaire est assurée par un éclateur à gaz remplaçable monté dans le boîtier de l'adaptateur.

Consignes pour le montage

L'adaptateur CN-UB-280DC se monte juste avant l'appareil à protéger. La plaque de montage CN-UB, disponible comme accessoire, permet de monter le CN-UB-280DC de façon fixe, par exemple dans une armoire. En cas de défaut, enlever l'éclateur à gaz en desserrant la vis à tête fraisée et le remplacer par l'éclateur de rechange CN-UB-G1. Seuls les éclateurs CN-UB-G1 figurant dans la liste des accessoires garantissent les caractéristiques techniques des CN-UB-280 DC. Après avoir remplacé l'éclateur, serrer la vis pénétrant dans le boîtier. Le module est de nouveau opérationnel. Raccorder l'équipotentialité directement sur le boîtier, au niveau de la vis de serrage M3.

Pose des lignes et équipotentialité

Les lignes protégées et les lignes non protégées ne doivent pas être posées parallèlement l'une à côté de l'autre. Les lignes non protégées incluent aussi les lignes de l'équipotentialité. Poser la terre avec la ligne d'équipotentialité C-UFB-PA ou une ligne correspondante par le plus court chemin jusqu'à la barre d'équipotentialité. Couper les lignes à la longueur voulue.

Généralités

Une mesure de protection efficace pour les appareils menacés par des surtensions doit tenir compte non seulement de la zone particulièrement sensible des données mais aussi de l'alimentation secteur. Pour obtenir une protection globale et efficace, il est indispensable de réaliser une protection sélective et à plusieurs niveaux des lignes d'alimentation.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
32823 Blomberg
Fax : ++/5235-34 15 00
Phone : ++/5235-30 0
www.phoenixcontact.com

Installations instruction

This device may only be installed by an authorized electrician. Opening the device is prohibited. When you open the device, the manufacturer's guarantee will no longer apply. (Exception: replacement of the surge voltage arrester)

Product Description

CN-UB-280DC is a surge voltage protection adapter with N connectors for the aerial connections of ground-connected transmit and receive stations. A replaceable gas-filled surge voltage arrester is included in the adapter housing as coarse protection.

Installation Conditions

Install the CN-UB-280DC protection adapter directly before the device to be protected. The CN-UB-280DC can be permanently installed, e.g. in the switch cabinet, with the CN-UB mounting plate which is available as an accessory. If the surge voltage arrester is defective, release the countersunk head screw, remove the arrester and replace it with the replacement arrester. CN-UB-G1. Only CN-UB-G1 which is available as an accessory guarantees compliance with the technical data of CN-UB-280 DC. After installing the replacement surge voltage arrester tighten the countersunk screw in the housing. The protection module is now able to function again. Connect the equipotential bonding directly to the housing, i.e. to the M3 clamping screw.

Cable Routing and Equipotential Bonding

Do not lay protected and unprotected cables directly parallel to each other. Equipotential bonding leads are also considered to be unprotected. Lay the ground connection with the equipotential bonding lead C-UFB-PA or a corresponding lead along the shortest route to the grounding busbar. Cut the leads to the required length.

General Information

Effective protection for equipment which is susceptible to damage caused by surge voltages must not only take into account the very sensitive data storage area but also the power supply. In order to achieve comprehensive and effective protection we recommend installing a multi-stage, selectively assembled mains protection.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
32823 Blomberg
Fax : ++/5235-34 15 00
Phone : ++/5235-30 0
www.phoenixcontact.com

Indicación de instalación

La instalación de este aparato sólo puede ser efectuada por un electricista especializado. Al abrir el aparato extingue la garantía del fabricante. (Excepción: intercambio del descargador)

Descripción del producto

CN-UB-280DC es un adaptador de protección contra sobretensiones equipado con conectores N para las conexiones de antenas de instalaciones receptoras y emisoras con tierra. Como protección basta se ha dispuesto en la caja del adaptador un descargador de sobretensiones relleno de gas.

Condiciones de montaje

Insertar el adaptador de protección CN-UB-280DC directamente delante del aparato a proteger. Con la placa de montaje CN-UB, que se suministra como accesorio, el CN-UB-280DC se puede montar en fijo, p.ej. en armarios de distribución. En caso de defecto, extraer el descargador de sobretensiones soltando el tornillo de cabeza avellanada y sustituirlo por el descargador de recambio CN-UB-G1. Únicamente el CN-UB-G1 suministrable de los accesorios garantiza el cumplimiento de los datos técnicos del CN-UB-280 DC. Una vez colocado el descargador de repuesto, fijar el tornillo encajado en la carcasa. De esta manera, el componente de protección está preparado de nuevo para el funcionamiento. Conectar la conexión equipotencial directamente en la carcasa, en el tornillo de fijación M3.

Conducción del cableado y conexión equipotencial

No disponer las líneas protegidas y las no protegidas directamente unas al lado de las otras en conducción paralela. Los conductores de conexión equipotencial también se consideran como líneas no protegidas. Conectar la puesta a tierra utilizando el conductor de conexión equipotencial C-UFB-PA o a través de un cable adecuado, en lo posible, por el camino más corto, con el carril equipotencial. Acortar los conductores a la longitud necesaria.

Información general

Una medida de protección eficaz para los aparatos expuestos al peligro de sobretensiones tiene que considerar además del delicado campo de datos, la alimentación de red. Para obtener una protección completa y eficaz, aconsejamos instalar una protección de red de construcción escalonada y selectiva.